

# しが外国人 相談センター



【 Shiga Foreign Residents Information Center 】  
【 Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga 】  
【 Centro de Información para Extranjeros de Shiga 】  
【 Information Center para sa mga Dayuhang Residente ng Shiga 】  
【 Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga 】  
【 Pusat Informasi untuk warga asing di Shiga 】  
【 滋賀外国人相談センター 】  
【 시가외국인상담센터 】

## 1 しが外国人相談センター

相談無料！秘密は守ります！

対応言語

日本語、英語、ポルトガル語、スペイン語  
タガログ語、ベトナム語、インドネシア語  
※その他の言語は、通訳コールセンターを通しての  
対応となります。

在留資格、労働、医療、福祉、  
教育など暮らし一般

相談専用電話

☎ 077-523-5646

✉ mimitaro@s-i-a.or.jp ☎ 077-510-0601

相談時間

月～金曜日 10:00～17:00  
※土日祝日、年末年始除く



## 2 Shiga Foreign Residents Information Center

Free consultation! Confidential!

Available languages

Japanese, English, Portuguese, Spanish, Tagalog,  
Vietnamese, Indonesian, Chinese and Korean  
※Other languages will be consulted through the  
interpreting call center.

Resident status, labor, medical, welfare,  
education and other general matters  
related to daily life

Telephone number for consultation

☎ 077-523-5646

✉ mimitaro@s-i-a.or.jp ☎ 077-510-0601

Days & Hours

Mon. to Fri. 10:00～17:00  
※Closed on Sat., Sun., public &  
the New Year holidays



## 3 Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga

Consultas gratuitas! Mantemos sigilo!

Idiomas disponíveis

Japonês, Inglês, Português, Espanhol,  
Tagalog (Filipino), Vietnamita e Indonésio  
※Consultas em outros idiomas, serão atendidas com a  
ajuda da Central multilíngue.

Atendemos consultas sobre visto,  
trabalho, saúde, bem estar,  
educação, vida em geral, etc.

Telefone exclusivo para consultas

☎ 077-523-5646

✉ mimitaro@s-i-a.or.jp ☎ 077-510-0601

Horário de atendimento

segunda a sexta  
das 10:00 às 17:00 h  
※fechado aos sábados, domingos,  
feriados, final e início de ano



## 4 Centro de Información para Extranjeros de Shiga

Consultas gratis! Mantemos secreto!

Idiomas disponibles

Japonés, Inglés, Portugués, Español,  
Tagalo (Filipino), Vietnamita y Indonesio  
※Las consultas en otros idiomas serán respondidas con  
la ayuda del Centro multilingüe.

Atendemos consultas sobre visas,  
trabajo, salud, bienestar,  
educación, vida en general, etc.

Teléfono exclusivo para consultas

☎ 077-523-5646

✉ mimitaro@s-i-a.or.jp ☎ 077-510-0601

Horario de atención

lunes a Viernes  
de las 10:00 hasta las 17:00 h  
※cerrado sábados, domingos,  
días festivos, fin y comienzo del año



しが外国人相談センター

(公財) 滋賀県国際協会 (SIA) 内

〒520-0801

滋賀県大津市におの浜 1-1-20 ピアザ淡海 2階

Piazza Omi 2F 1-1-20 Nionohama, Otsu City, Shiga

**5 Information Center para sa mga Dayuhang Residente ng Shiga**

**Libre ang konsultasyon! Kumpidensyal!**

**Sinusuportahang mga wika**

**Hapon, Inglis, Portuguese, Espanyol, Tagalog, Vietnamese, Indonesian**

※Ang iba pang mga wika ay may magsasalin ng salita mula sa call-center.

**Patangkol sa Visa, Trabaho, Pagpapagamot, Welfare, Edukasyon, Pangkaraniwang Pamumuhay, atbp.**

**Para sa konsultasyon Tumawag sa**

**077-523-5646**

mimitaro@s-i-a.or.jp 077-510-0601

**Oras at mga araw ng konsultasyon**

Lunes hanggang Biyernes  
mula alas 10:00~17:00

※walang konsultasyon sa araw ng Sabado,Linggo at Pista Opisyal, mga bakasyon na araw sa pagtatapos ng taon at sa Bagong Taon



**6 Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga**

**Tư vấn miễn phí! Bảo đảm bí mật!**

**Ngôn ngữ hỗ trợ**

**Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Tagarog, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia**

※Các ngôn ngữ khác sẽ được hỗ trợ thông qua thông dịch viên tổng đài.

**Về cuộc sống sinh hoạt hàng ngày như tư cách lưu trú, lao động, y tế, phúc lợi, giáo dục v.v..**

**Số điện thoại chuyên tư vấn**

**077-523-5646**

mimitaro@s-i-a.or.jp 077-510-0601

**Thời gian tư vấn**

Thứ 2~Thứ 6 10:00~17:00

※Trừ Thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm



**7 Pusat Informasi untuk warga asing di Shiga**

**Gratis! Jaga Rahasia!**

**Bahasa**

**Bahasa Jepang, Inggris, Portugal, Spanyol, Filipina, Vietnam dan Indonesia**

※Bahasa yang lain bisa digunakan melalui Call Center terjemahan

**Izin tinggal, Pekerjaan, Medis, Kesejahteraan, Pendidikan dan Kehidupan sehari-hari.**

**Telepon Konsultasi**

**077-523-5646**

mimitaro@s-i-a.or.jp 077-510-0601

**Jadwal & Waktu Konsultasi**

Senin-Jumat 10:00~17:00

※Tutup pada Sabtu, Minggu,hari Raya dan akhir tahun & tahun baru



**8 滋賀外国人咨询中心**

**免费咨询！我们会保守秘密！**

**对应语种**

**日语，英语，葡萄牙语，西班牙语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语**

※其他语种可以通过翻译中心对应。

**在留资格，劳务，医疗，福利，教育等日常生活方面**

**咨询电话**

**077-523-5646**

mimitaro@s-i-a.or.jp 077-510-0601

**咨询时间**

周一至周五 10:00~17:00

※周末及法定节假日，年末年初节假日除外



**9 시가외국인상담센터**

**상담 무료! 비밀은 지켜드립니다!**

**대응 언어**

**일본어, 영어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 베트남어, 인도네시아어**

※그 외 언어는 통역 콜센터를 통해 대응해드립니다.

**재류 자격, 노동, 의료, 복지, 교육 등 생활 전반**

**상담 전용 전화**

**077-523-5646**

mimitaro@s-i-a.or.jp 077-510-0601

**상담 시간**

월요일~금요일 10:00~17:00

※주·일요일, 공휴일, 연말연시 제외



しがけんこくさいきょうかい  
**滋賀県国際協会**  
**ウェブサイト**

がいこくじんせいかつそうだん  
**外国人生活相談**  
**Q&A**



**SIA**  
**facebook**



しがけんこくさいきょうかい しーあ  
**公益財団法人 滋賀県国際協会 (SIA)**

【Shiga Intercultural Association for Globalization】  
【Associação Internacional de Shiga】  
【Asociación Internacional de Shiga】  
【Hiệp hội quốc tế tỉnh Shiga】  
【Shigaken Kokusai Kyokai】  
【滋賀県国際協会】【시가현 국제협회】